



Università degli Studi di Pavia
Facoltà di Musicologia

con il contributo di
 **fondazione
cariplo**

PROGETTO *Valorizzazione dei fondi speciali della Biblioteca della Facoltà di Musicologia*
con il contributo della Fondazione CARIPLO

Responsabile PROF. PIETRO ZAPPALÀ – collaboratore: DR. PAOLO ARCAINI

FONDO ALBERT DUNNING, n° 106

PHILIDOR, François-André Danican (1726-1795)
[Le jardinier et son seigneur]

LE JARDINIER | Et son Seigneur. | *OPERA BOUFFON* | EN UN ACTE |
Représente sur le Theatre de l'Opera Comique. | Mis en Musique | PAR
| M.R A. D. PHILIDOR. | Prix 12.tt | *Y compris les parties séparées
pour la facilité de l'execution.* | Gravée par M.me De Lusse.
A PARIS | Chez M.r De La Chevardiere rue du Roule a la Croix d'Or.
| *Et aux adresses ordinaires.* | A LYON [Chez] M.rs Les Freres Le Goux
Place des Cordeliers. | *Avec Privilège du Roy.*

1 partitura ([2], 53 p.); 34 x 26 cm. L'esemplare è rilegato insieme a:
MONSIGNY [Le maître en droit].
RISM P 1847

LE JARDINIER

Et son Seigneur.

OPERA BOUFFON

EN UN ACTE

Représenté sur le Théâtre de l'Opera Comique.

Mis en Musique

PAR

M.^R A. D. PHILIDOR.

Prix 12^{ff}.

Y compris les parties séparées pour la facilité de l'exécution.

Gravé par M.^{me} DeLusse

A PARIS

Chez

M. De La Chevardiniere rue du Roule à la Croix d'Or.

Et aux adresses ordinaires.

A LYON

M.^{rs} Les Frères Le Coua Place des Cordeliers.

Avec Privilège du Roy.

CATALOGUE

de Musique Vocale et Instrumentale que M. De LACHEVARDIERE Successeur de
M. Le Clerc rue du Roule à la Croix d'Or a fait graver depuis peu
et qu'il continue journellement

Intermedes et Opera	Symphonies	Suite de Recueil en Symphonies Periodiques	Le Jeu de Des - harmonique Le Jeu de Cartes harmonique
Bouffons	Contra Alt	<i>Trisch</i>	
<i>Blaise le Savetier</i> 12	<i>Bek 2^e Corni</i> 0	<i>Trisch Obse N^o 32</i> 2 8	
<i>Les Deux Indes</i> 12	<i>Filtz 1^{er}</i> 0	<i>Contra Alt Obse N^o 33</i> 2 8	
<i>Ninette à la Cour</i> 12	<i>Fannalder Corni</i> 0	<i>Rococo N^o 34</i> 2 8	Menusets et Contredances.
<i>La Bohemienne</i> 9	<i>Pavane Augmentation Corni</i> 0	<i>Trisch Obse N^o 35</i> 2 8	<i>1^{er} Recueil M</i> 2 8
<i>Le Chinois</i> 9	<i>Pavane Arctes Corni</i> 0	<i>Contra Alt Obse N^o 37</i> 2 8	<i>1^{er} Recueil C</i> 1 4
<i>La Fille mal gardée</i> 9	<i>Vachen Corni</i> 0	<i>Stamitz Obse N^o 38</i> 2 8	Motets
<i>Berthold à la Ville</i> 9	<i>Filtz 2^e Flute & Corni</i> 0	<i>Trichemstein Obse N^o 39</i> 2 8	<i>Motet a Voix S.</i> 2 8
<i>Le Diable à 4 et 5 parties</i> 13	<i>Violon 1^{er} & 2^e</i> 0	<i>Galuppi Corni N^o 40</i> 2 8	
<i>Le Maître de Musique</i> 9	Vari Autori Op I^a		
<i>Le Violon & amour</i> 9	<i>1. Paganini 2. Galuppi 3. Stamitz</i> 0		
<i>Le Violon & Basson</i> 12	<i>4. Stamitz 5. Dejean 6. Kuhn</i> 0		
<i>Les deux d'opéra</i> 12	Vari Autori II^a		
<i>Le Marchal permit</i> 12	<i>1. H. Bauer 2. Kuhn 3. H. Bauer</i> 0		
<i>Amie et Lubin</i> 12	<i>4. Martin 5. Jously 6. Stamitz</i> 0		
<i>Le Docteur Sangrado</i> 12	Vari Autori III^a		
<i>Sancho Pança</i> 12	<i>1. Stamitz 2. Galuppi 3. Luchini</i> 0		
<i>La Servante Maitresse</i> 9	<i>4. Richter 5. Vindler 6. Stamitz</i> 0		
	Vari Autori IV^a		
	<i>1. Vivaldi 2. Richter 3. Scarlatti</i> 0		
	<i>4. Galuppi 5. Kuhn 6. Galuppi</i> 0		
Sonates a Violon S^e	Vari Autori V^a		
<i>Bisade</i> 7 4	<i>1. Vivaldi 2. Filtz 3. Filtz</i> 0		
<i>Vachen 1^{er}</i> 7 4	<i>4. Trisch 5. Filtz 6. Trisch</i> 0		
<i>Paganini 5^e</i> 6			
<i>Fritz 3^e</i> 6	Recueil Periodique en Symphonies		
<i>Rambach</i> 6	<i>Trisch en Obse N^o 1^{er}</i> 2 8		
<i>Rico del Arce Tarian</i> 3	<i>Filtz en Obse N^o 2^e</i> 2 8		
<i>Les deux à la Mode</i> 6	<i>Holtzner Corni N^o 3^e</i> 2 8		
<i>Taride Op. 11</i> 7 4	<i>Filtz en Obse N^o 4^e</i> 2 8		
<i>De Luise 1^{er} p^o M. et Bacc</i> 6	<i>Conrad en Obse N^o 5^e</i> 2 8		
<i>Pieces p^o le Paradis</i> 1 16	<i>Filtz en Obse N^o 6^e</i> 2 8		
<i>Scarlatti 1^{er} 2^e 3^e à 4^e piece</i> 4	<i>Holtzner en Obse N^o 7^e</i> 2 8		
<i>Paganini 3^e</i> 7 4	<i>Filtz en Obse N^o 8^e</i> 2 8		
	<i>Abel en Obse N^o 9^e</i> 2 8		
Duo pour Violons et Parediss	<i>Filtz en Obse N^o 10^e</i> 2 8		
<i>Duo de deux Violons</i> 3 12	<i>Berensolles en Obse N^o 11^e</i> 2 8		
<i>Deux Violons en Duo</i> 3 12	<i>Stamitz en Obse N^o 12^e</i> 2 8		
<i>Deux Violons en Duo</i> 3 12	<i>Berensolles en Obse N^o 13^e</i> 2 8		
<i>Les deux avec un Violon</i> 3 12	<i>Abel N^o 14^e</i> 2 8		
<i>1^{er} air à jouer en chœur</i> 1 16	<i>Rode a 4 N^o 15^e</i> 1 16		
<i>2^e air à jouer en chœur</i> 1 16	<i>Chambay a 4 N^o 16^e</i> 1 16		
<i>3^e air à jouer en chœur</i> 1 16	<i>Bek a 4 N^o 17^e</i> 1 16		
<i>4^e air à jouer en chœur</i> 1 16	<i>Chambay a 4 N^o 18^e</i> 1 16		
Trio	<i>Arctes 1^{er} en Symph N^o 19^e</i> 1 16		
<i>Stamitz 1^{er}</i> 9	<i>Arctes en Symph N^o 20^e</i> 1 16		
<i>Fannalder</i> 9	<i>Arctes en Symph N^o 21^e</i> 1 16		
<i>Fritz 4^e</i> 9	<i>Arctes en Symph N^o 22^e</i> 1 16		
<i>3. Serenades Sebaste</i> 3 12	<i>Arctes en Symph N^o 23^e</i> 1 16		
<i>Les deux Supers Lijet</i> 3 12	<i>Menchy N^o 24^e</i> 1 16		
<i>Filtz 3^e avec</i> 7 4	<i>Philidor N^o 25^e</i> 1 16		
<i>Cardoni</i> 6	<i>Conrad N^o 26^e</i> 2 8		
<i>Compone 4^e</i> 6	<i>Trisch Obse N^o 27^e</i> 2 8		
<i>De Luise 3^e Flut Violon</i> 9	<i>Philidor Obse N^o 28^e</i> 1 16		
<i>Paganini 1^{er}</i> 7 4	<i>Conrad Obse N^o 29^e</i> 2 8		
<i>Richter Trio</i> 7 4	<i>Stamitz Obse N^o 30^e</i> 2 8		
<i>Compone 5^e</i> 7 4	<i>Holtzner Obse N^o 31^e</i> 2 8		
<i>Shiati</i> 7 4	<i>Stamitz Obse N^o 32^e</i> 2 8		
		Clavecin	
		<i>Paganini Concerto</i> 12	
		<i>Paganini idem</i> 12	
		<i>Paganini son Violon</i> 12	
		<i>Les deux à la Mode</i> 12	
		<i>Concerto de deux 1^{er} Recueil</i> 12	
		<i>Concerto de deux 2^e Rec</i> 12	
		<i>Concerto de deux 3^e Rec</i> 12	
		<i>Stamitz Concerto</i> 3	
		Methodes de Musique	
		<i>Demo p^o la Voix</i> 7 4	
		<i>Dupont a^e</i> 2 8	
		<i>Dupont Violon</i> 1 4	
		<i>Mahaut p^o Flute</i> 6	
		<i>Dunne p^o la Voix</i> 6	
		<i>Darvil p^o la Voix</i> 7 4	
		Duo Flutes	
		<i>Dejean l'âme</i> 6	
		<i>Mahaut branelles</i> 6	
		<i>Mahaut 2^e idem</i> 6	
		<i>De Luise 2^e</i> 6	
		<i>Conrad branelles 1^{er} 2^e 3^e</i> 12	
		Recueils d'Airs	
		<i>Centy avec Guitare</i> 6	
		<i>Etienne d'apollon 1^{er}</i> 7 4	
		<i>Centy 2^e</i> 6	
		<i>Centy 3^e</i> 6	
		<i>Recueils de Poltunne</i> 3 12	
		Violoncelle	
		<i>Recueil de Ballots Paganini</i> 6	
		<i>Recueil de Ballots Paganini</i> 6	

LE JARDINIER ET SON SEIGNEUR

ACTEURS

M^{re} Simon. M^e Simon. Fanchette. le Seigneur. M^{rs} Nicolas. Guaccon. Victoire. Rosalie.
M^{re} Tomas. Jacques. un Domestique.

SCENE PREMIERE

M^{re} SIMON. M^e SIMON.

M^{re} SIMON.
*Ma femme, ma femme, diable soit
du Barbier. ma femme?*

M^e SIMON.
Eh! bien eh! bien de quoi s'agit-il?

M^{re} SIMON.
Ce barbier ne vient pas, ma Perruque!

M^e SIMON.
*Si vous êtes Avocat vous ne par-
leriez que de perruques*

M^{re} SIMON.
*Mais, c'est que Monseigneur peut
arriver, et si Monseigneur*

M^e SIMON.
Eh! nous avons bien affaire

M^{re} SIMON.
*Comment un maudit Dieu viendra
tous les matins, ah! voilà le fauteuil!*
(Un homme apporte un fauteuil à Barbier)

M^e SIMON.
Eh! pour quoi donc faire ce fauteuil?

M^{re} SIMON.
*Pour s'asseoir. Mettez, mettez là,
un peu plus*
(Il s'assied pour essayer le fauteuil)

M^e SIMON.
Est-ce que vous allez juger?

M^{re} SIMON.
*Que Ma femme est bête! l'écoutez,
écoutez, dites donc à votre Maître
qu'il apporte ma Perruque!*

M^e SIMON.
Eh! pour quoi faire ce fauteuil?

M^{re} SIMON.
*Pour quoi faire? Monseigneur ira-t-il
s'asseoir sur une chaise, comme un
manant? Il faut que je pense à tout.*

M^e SIMON.
*Vaudrait mieux que vous ne pensassiez
à rien,*

M^{re} SIMON.
*Comme vous, vous voilà les bras
croisés, avez vous fait tirer du Vin?
tout est-il prêt? votre Fille est elle
habillée? votre...*

M^e SIMON.
Eh! oui, eh! oui Pour quoi tout cet embarras

N.º 1
Cr.

Manque'

M^e Simon

M^{re} Simon

Col Basso

Unmaudit

2

Quoi pour un cheu qu'il a grugé
lièvre vient chaquematin *Ronger les plantes de notre jar =*

Pour un navet qu'il a rongé *Tous êtes fou vous êtes fou*
= din *Avec un baton de ferment* *Je me*

J'ai bien plus peur de maucagneur, c'est du fracas de l'embaras de l'embar
cou le tout doucement, tout dou = ce = ment tout àou = ce =

F P

vous êtes fou vous êtes fou

ment Par pif pouf il est a cent pas il est a cent pas Et fitôt qu'il est tout le

vous êtes fou vous êtes

bas, qu'il est tout le bas Il m'attend le forcier m'attend m'attend m'attend le forcier m'attend m'attend m'at-

fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou

tend Et s'arrête en me regardant en me re gar dant

Oui oui si je l'entreprends Je suis sûr que je le tiens Moi moi moi moi Oui oui si

Vous vous vous vous

Je l'entreprends Je suis sûr que je le tiens

Moi moi moi moi moi moi Oui pour un chou qui la gr...

Vous vous vous vous vous Ce mau-dit

je

Pour un navet qu'il a renché Vous êtes pour vous des

lie-ve vient tout les matins Ron-ger les plan-tes de notre jardin

fou vous êtes fou vous êtes fou
 avec un baton de ferment Je me cou... le tout doucc-
 J'ai bien plus peur de monsieur c'est du fracas de l'embarras de l'embarras vous êtes fou
 = ment tout dou - ce - ment tout dou - ce - ment Pampy
 J'ai bien plus peur de monsieur C'est du fracas De l'embarras Vous êtes fou J'ai bien plus peur de monsieur
 pouf il est a cent pas il est a cent pas Et fitôt qu'il est tout la

Col. Basno //

onneur. C'est du fracas De l'embarras Quoi pour un chou qu'il a grugé Pour un navet qu'il a rongé Qu'il est un
 bas qu'il est tout la bas il m'attend le forcier m'attend m'attend

chou qu'il a grugé Pour un navet qu'il a rongé Tous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes
 mât - tend le forcier m'attend m'attend m'attend Et s'ar - rête en me regar -

Forcieri

Enrass

fou vous êtes fou vous êtes fou vous êtes fou ...
 = dant en me regardant

SCENE II.

M^{re} SIMON. M^e SIMON. M^{re} NICOLAS *Tenant une perruque*

M^{re} SIMON.
*Ah! voilà M^{re} Nicolas, que diable vous
vous faites bien attendre?*

M^{re} NICOLAS.
*C'est de biens vous croyez que cela se
fait comme un plan de laitue? ré-
gardez moi ça, c'est un chef d'œuvre,
surtout vous êtes bien pressé aujour-
dhui, jamais...*

M^{re} SIMON.
*Je le crois bien, Monsieur, vous
aujourd'hui. N'accrochez vous.*

M^{re} NICOLAS.
Monsieur, le Seigneur dieu?

M^{re} SIMON.
Oui M^{re} Nicolas, Oui.

M^{re} NICOLAS.
Je?

M^{re} SIMON.
Je.

M^{re} NICOLAS.
Monsieur

M^{re} SIMON.
*Monsieur, le Seigneur de la
Paroisse lui-même en personne.*

M^{re} NICOLAS
C'est bien de l'honneur M^{re} Simon.

M^{re} SIMON.
*Entendez vous être que vous êtes C'est
bien de l'honneur, entendez vous.*

M^{re} NICOLAS.
Si j'avertissais le Village?

M^{re} SIMON.
C'est bien pour vous autres qu'il vient

M^{re} NICOLAS
Pour qui donc?

M^{re} SIMON.
Pour moi.

M^e SIMON.
Oui, pour lui.

M^{re} SIMON.
*Oui pour moi, je suis son Ami, son cher Ami,
si vous aviez un comme de l'intérêt, a
moi comme il m'a reçu comme il a rit, comme
il m'a dit que j'avais bon visage, comme,*

M^e SIMON.
*Il y a voit sans doute bien du monde
avoir cela?*

M^{re} SIMON.
*C'est ce qui vous trompe, nous étions
tous seuls.*

M^e SIMON.
*Seuls? Ah! je le crois bien ces Seigneurs
sont bons quand ils sont tous seuls, mais
devant le monde, ils montent ils mon-
tent comme des soupes au lait.*

M^{re} SIMON
*Tenez vous impertinente avec vos
soupes au lait, vous n'avez que des
 sottises à dire, Mettez ma perruque
M^{re} Nicolas, mettez.*

M^e SIMON.
*Je voudrais que le diable eut emporté
et les Seigneurs, le Mari, le Barbier.*

M^{re} SIMON.
*Tu ne le tairas pas? La perruque tombe
par terre. Ah! chienne de femme! ah!
ma perruque ne sera pas prêt.*

M^{re} NICOLAS.
Un coup de peigne et je révole.

M^{re} SIMON.
Comment morbleu!

M^{re} NICOLAS.
Si je disais a nos Sindics.

M^{re} SIMON.
*Eh! si vous étiez revenu ce la
vaudrait mieux.*

SCENE III.

Masstoso.

Corni

Al. Pass.

M. Simon.

Ah! quel tourment! quel tourment! Comment! comment!

A tout pro pres Point de repos toujours procès. Jamais la paix toujours procès jamais la paix Un regi-

= ment l'ambour battent. Par son patatapapan Bararapatapan Brise moune le tim-

First system of musical notation. The vocal line (top staff) features a melodic line with various ornaments and dynamics. The piano accompaniment (middle and bottom staves) consists of chords and arpeggiated figures. Dynamics include *F* (forte) and *P* (piano).

Second system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: *= moins le tympan Qui s'en furie // Qui cria // Qui s'en furie Qui cria*. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of chords and arpeggios.

Third system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: *= Ah! quel tourment! quel tourment! Comment // comment // A tout propos Point de repos Ah! quel tour-*. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

Fourth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: *= ment! Ah! quel tourment! A tout propos Point de repos Toujours procès jamais la paix toujours procès jamais la*. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

Fifth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: *= ment! Ah! quel tourment! A tout propos Point de repos Toujours procès jamais la paix toujours procès jamais la*. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The vocal line continues with the lyrics: *= ment! Ah! quel tourment! A tout propos Point de repos Toujours procès jamais la paix toujours procès jamais la*. The piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment.

The musical score is written on 18 staves. The top two staves feature a complex instrumental accompaniment with frequent dynamic markings of *F* (forte) and *P* (piano). The vocal line begins on the third staff with the lyrics: *paix Un ré-gi-ment tambour battant Tambour battant Par son pa ta pa ta pa pa Ra ra ra ta pa pa*. The score continues with a section marked *Plus* on the fifth staff, followed by the lyrics: *Briser moins le timpan briser moins le timpan Qu'une femme en furie qu'une femme en furie Qui cri-*. The piece concludes with a section marked *(il s'écroule étonné avec la robe de sa femme)* and the final lyrics: *= e qui crie Qu'une femme en furie Qui crie Qu'une femme en furie Qui cri - e...*

SCENE IV.

M^{re} SIMON. M^c SIMON.

FANCHETTE.

M^c SIMON

Vous êtes d'une bonne patience avec ma robbe (à sa fille) pourquoi avez vous pris un de mes fichus ?

FANCHETTE

Ma Mere

M^c SIMON

Allez le reporter et mettre un des vôtres.

M^{re} SIMON

Laissez la dire.

M^c SIMON

Allez et que je ne dise pas deux fois. Et vous, vous seriez mieux de la marier

M^{re} SIMON

Elle est trop jeune.

M^c SIMON

C'est bien là où git le lièvre

M^{re} SIMON

Ah! le lièvre, le lièvre, mon lièvre aura beau jeu. Il a chaud.

M^c SIMON

Je pense bien à votre lièvre M^{re} Nicolas la recherche, il est bon, il est sage, bien établi et? Seigne très bien.

M^{re} SIMON

Oh! que ce n'est pas pour lui J'espère que Monseigneur

M^c SIMON

Ch! votre Monseigneur, monseigneur.

SCENE V.

M^{re} SIMON. M^c SIMON

Deux PAYSANS

M^{re} THOMAS 1^{er} Paysan.

Bonjour M^{re} Simon

M^{re} SIMON

Bon jour

THOMAS

L'alsangue vous êtes bien caché,

Tous ne nous dites pas que

Monseigneur vient.

M^{re} SIMON

C'est qu'il ne vient pas pour vous autres.

Le 2nd PAYSAN

Pour qui donc ?

M^{re} SIMON

Pour moi.

M^c SIMON

Oui pour lui.

M^{re} SIMON

Vas-tu recommencer ?

THOMAS

Ch! bien, puis qu'il vient pour vous ne pourriez vous lui parler pour nous ?

M^{re} SIMON

Oui je lui parlerai pour vous autres, laissez moi faire, laissez moi, adieu M^{re} Thomas, adieu mes enfans.

Les PAYSANS

A dieu.

M^{re} SIMON

Ah! si vous voyés le barbier, dites - lui d'apporter ma perruque.

SCENE VI.

M^{re} SIMON. M^c SIMON

FANCHETTE.

FANCHETTE

Ah! mon Pere voila un Carosse et puis des hommes, des chevaux et des chiens il y a plus de cent bêtes sans compter le monde.

M^{re} SIMON

Ah! ciel ah! ma perruque!

ah! Monseigneur, cours vite.

M^c SIMON

Je ne veux pas, qu'elle sorte avec tous ces gens là.

M^{re} SIMON

Allez y donc

M^c SIMON

J'y vais

M^{re} SIMON

Non j'y cours ah! le voila! où me mettre!

SCENE VII

M^{re} SIMON. M^c SIMON

FANCHETTE. LE SEIGNEUR

Et sa suite UN DOMESTIQUE en livrée.

LE SEIGNEUR

Quels chiens avez vous là?

LE VALET

Les Bassets.

M^{re} SIMON

Monseigneur (à part) il ne me voit pas.

LE VALET.
Mon Camarade amène les Levrier.

LE SEIGNEUR.
Vodà une jolie Fille!

FANCHETTE
Ma Mere il nous regarde

M^{re} SIMON.
Restez la.

M^{re} SIMON.
Il neme reconnoit pas.

LE SEIGNEUR.
Les chevaux sont ils arrivés.

LE VALET.
Ils sont a la Ferme

LE SEIGNEUR.
Elle est jolie!

M^{re} SIMON.
Il neme a jamais vus sans perruques, riez vous plutôt que d'aller, Monseigneur

LE SEIGNEUR.
Amenez les chevaux.

M^{re} SIMON.
Monseigneur.

LE SEIGNEUR.
Bon jour M^{re} Simon, bon jour

M^{re} SIMON.
Excusez si

LE SEIGNEUR.
(en tirant sa montre)
Pourquoi ces Dames n'arrivent elles point?

LE VALET.
Elles font le tour.

M^{re} SIMON.
Il est piqué de me voir comme ça Chien de barbier!

LE SEIGNEUR.
Bredieu cours au de vant d'elles et conduit les ici. Vous n'êtes pas malade M^{re} Simon?

M^{re} SIMON. 13

Non Monseigneur je ne suis qu'au désespoir, C'est M^{re} Nicolas.

LE SEIGNEUR.
Est ce la votre femme?

M^{re} SIMON.
Elle est bien votre servante

LE SEIGNEUR.
Bon jour Madame Simon, Ce ne seroit pas votre Fille?

M^{re} SIMON.
Vous me pardonnez Monseigneur

LE SEIGNEUR.
Ah! Ah! M^{re} Simon je ne vous serois pas cette richesse là, Mademoiselle votre fille est charmante, approchez

M^{re} SIMON.
Approchez, approchez

LE SEIGNEUR.
Approchez.

TRIO.

3

Allegro

Alto col Basso

Le Seigneur

Elle est charmante Elle est un - Jean - te Quel air de can - can d'our

11

De la pudeur Elle me ten-te Elle est charman-te Qu'à vez vous la, la, la, qu'à vez vous la, la, la?

M. Simon
Non non, je ne veux pas ce-la Non, non, non
la souffrir que je tou che que je tou che ce-la

non, je ne veux pas ce-la
J'ai trop de cœur Pour souffrir ce
M. le Comte. Quel air de candeur De la pu-
Ne dis on rien à sa Grandeur C'est M. le Comte

la
Ja gran-deur est trop insolente trop insolente

Eh! qu'importe ce la
C'est qu'il plaisante c'est qu'il plaisante

J'ai trop de cœur pour souffrir ce la pour souffrir ce la
Qu'a vez vous la la la qu'a vez vous la la la la

C'est badé

J'en veux pas ce la J'ai trop de cœur Pour souffrir ce la Non non non

Quoi quoi vous he-si-tez vous he-si-tez vous he-si-tez
= nage que ce la Mon-seigneur Nous fait honneur nous fait honneur

F *P*

Cres *F* *P*

F *P*

F *F*

P

Fanchette chitchit Fanchette // // venez près de moi // // Venez près de moi Fanchette venez près de
 souffrez que je tui - che ce la Et et et que d'appras Que d'appras voi la
 Mon - seigneur Nous fait hon - neur Tais toi // // Mon - sei - gneur nous

F *F*

vous chitchit venez près de moi Fanchette - tchit // // venez près de moi // // venez près de moi
 que d'appras que d'appras voi la souffrez que je tui che que je tui che ce la
 fait honneur Nous fait hon - neur Tais toi // // tais toi tais toi tais toi

P

Fanchette chitchit chit

La menotte est charmante est charmante Et ses doigts sont cent fois plus mi -
 Tais toi Tais toi

Fanchette chit chit Jut venez près de moi Fanchet - te venez près de
 = gnons Et plus ronds Ces molles - ses Ces fi - nes - ses Ont un tour Côté L'A
 / Mon - sei - gneur Nous fait honneur Mon - sei - gneur nous fait honneur Taie
 moi // Fanchette // Elle est charman - te Elle est tou =
 = mour // Eh' qu'importe ça //
 Non // // // // // Je ne veux pas cela
 = chan - te Quel air de candeur De - la pu - deur Elle me ten - te Elle est charman - te
 Ne di - son rien a sa grandeur

P

Fanchette sa grandeur est trop insolent trop insolente

Qu'avez vous la la Qu'avez vous la la la Quoi

Et qu'on por-te ce-la !!

Je ne veux pas ce la J'ai trop de cœur pour souffrir ce la Non!!! Fanchette

qu'on V'achèri-tez // Voulez-tes Souf-

Mon-sei-gneur Nous fait honneur //

F *P*

te chit chit Fanchette chit chit Fanchette venez pres de moi // venez pres de moi Fanchette

s'es que je tou-che ce-la Et et et que d'appas que d'appas

Mon-sei-gneur Nous fait honneur taictoi // Mon-sei-

= te venez près de moi chit chit chit venez près de moi Fan-chet-te chit chit chit ve-nez près de
 = la que d'ap-pas que d'appas voi la Souf-frez que je
 = gneur Nous fait hon-neur Nous fait hon-neur Tais-toi tais toi tais
 moi // venez près de moi chit chit chit venez près de moi // ve-nez près de
 tou-cho que je tou-cho ce-la Souf-frez que je tou-cho que je tou-cho ce =
 toi tais toi tais toi tais toi tais toi tais toi tais toi tais =
 moi
 la
 toi

20
SCENE VIII.

M^{re} SIMON . M^e SIMON.
FANCHETTE . LE SEIGNEUR.
ROSALIE . VICTOIRE .

VICTOIRE
*Ah! j'emettrai mal, ah, ah, ah!
C'est terrible! cet accident!*

LE SEIGNEUR
Ah! voilà ma folle

VICTOIRE
*Ah! mon cher Comte vous êtes
Singulier au possible*

ROSALIE
Où, au possible

VICTOIRE
*Nous avons pensé être amanties a
chaque pas*

ROSALIE
Des Cailloux gros comme des maisons

VICTOIRE
*Si nous n'avions pas passé par le Jar-
din d'ici.*

LE SEIGNEUR
Le Jardin?

M^{re} SIMON . M^e SIMON
(en se regardant)
Par le Jardin!

VICTOIRE
*Qui le jardin, c'est moi qui ait commencé
de tout cela, ah, ah,*

ROSALIE
Elle est si charmante pour commander

VICTOIRE
*J'ai fait arracher une Haie, j'ai fait
comblé un fossé.*

M^{re} SIMON
Comment?

M^e SIMON
Bon.

VICTOIRE
*J'ai fait jeter, je ne sais combien de
petits arbres.*

M^{re} SIMON
Comment mon plan de Tillouls!

VICTOIRE
Bon, ils étaient gros comme mon éventail

Air.
*Votre Cocher est brillant,
Excellent*

*Dans un potager charmant
Il a fait une Avenue,
A travers a travers tout a travers
la Laitie*

M^{re} SIMON
Ah! Ciel! je vais voir.

LE SEIGNEUR
*Écoutez M^{re} Simon; Mes Dames vous
voulez bien que j'ai l'honneur le bonheur
le suprême bonheur de vous présen-
ter M^{re} Simon.*

M^{re} SIMON
Mes Dames,

VICTOIRE
*Ah! Ah, Ah, M^{re} Simon, sa femme
s'appelle donc Simone?*

ROSALIE
*Elle a des Idées
(Un VALET en livrée)*

VICTOIRE
Monsieur voici les Chevaux.

VICTOIRE
*Mon cher Comte, ce n'est point un
conte que je vous conte, Mais je conte...*

LE SEIGNEUR
Voilà bien des contes.

VICTOIRE
*C'est vrai, mais de tous les Comtes
vous êtes le plus aimable.*

LE SEIGNEUR
Je ne m'attendais pas a ce Compliment.

VICTOIRE
*Enfin, je compte que nous serons
rendus a la répétition a onze heures?*

LE SEIGNEUR
*Vous y ferez, ce n'est que pour un hévre
qui tourmente ce bon-homme.*

VICTOIRE
Pour un hévre ah! je reste ici.

LE SEIGNEUR
*Restez, Mesdames M^{re} Simon com-
mencez-nous*

M^{re} SIMON
*Vois donc un peu a ce maudit barbier
ah! par bleu où il aura ma fille.*

M^e SIMON *(à son fils)*
Restez là, vous, et ne sortez pas.

LE SEIGNEUR *(à son fils)*
*Regardez moi cette jolie enfant, ce la
vaut cent fois mieux que toutes vos
dansuses.*

VICTOIRE
Elle n'est pas mal.

LE SEIGNEUR
Pas mal, cette enfant là n'a pas de prix.

VICTOIRE
Pas de prix, c'est un peu fort.

LE SEIGNEUR
*Allons M^{re} Simon, Mesdames vous
permettez?*

VICTOIRE
Ah! Monseigneur a vous permis.

LE SEIGNEUR
*Mettez votre bonnet M^{re} Simon,
M^{re} SIMON (en colère)
Mon bonnet!*

SCENE IX.

FANCHETTE . VICTOIRE
ROSALIE .

ROSALIE
Pas de prix

VICTOIRE
Approchez ma poule approchez.

FANCHETTE
Madame

VICTOIRE
*La raison, elle est jolie, comment?
vous appelez vous?*

FANCHETTE
Fanchette pour vous servir

VICTOIRE
Air

*Mais regarde le donc
Sçais-tu quelle est divine?
Un certain air frisson
Tout en est charmant et mignon.*

ROSALIE
*Elle a la taille fine,
Lepial et j'imagine
Quelle est tout au mieux
C'est délicieux.*

VICTOIRE
Elle a de beaux yeux

ROSALIE
*Elle est beaucoup mieux que la
petite débutante.*

VICTOIRE
*La petite Julie? ah! si donc! Celle
ci est un bijou, il faut que je
lui mette du rouge,
venez mon cœur, venez m'embrasser.*

FANCHETTE
Ah! Madame si ma Mere

VICTOIRE
Elle ne viendra pas

ROSALIE
Encor un peu de ce côté là

VICTOIRE
Air
(Mouet de Dardanus)
D'honneur c'est un plaisir
Elle est belle comme un ange
Comme cela la change.
Eh! mais c'est a ravir!
Quoi que se peu que rien
Ken, tien
Vois cet air fin
Cet ail malin
ROSALIE
Bien
VICTOIRE
Il ne lui faut qu'un maintien
Un petit Amour eue et du bien.
Le Comte va être enchanté, elle a les
oreilles percées! Mignonne prête moi
tes boucles d'oreilles, ton miroir.
FANCHETTE
Ah! Madame.

VICTOIRE
Regardez vous mon cœur...
Eh! bien?
FANCHETTE
Ah!
VICTOIRE
Si on en peut pas faire une Chanteuse,
on en peut toujours faire une Danseuse.
Avez vous de la voix?
FANCHETTE
Oui je chante bien fort
VICTOIRE
Sçavez vous quelque chanson?
FANCHETTE
Oui Madame?
VICTOIRE
Eh! bien dites
FANCHETTE
(chantant très fort)
Amusez vous de nos deors
L'esperance en...

VICTOIRE
Ah! ah, ah, elle est toute nouvelle celle là
FANCHETTE
Je ne la sçais que de Dimanche
VICTOIRE
Elle paroit avoir la voix juste, n'en
sçavez vous pas d'autres?
FANCHETTE
Oh! que si, mais...
VICTOIRE
Qu'est ce que vous regardez?
FANCHETTE
Je regarde, si ma Mere ne vient pas parce
que je vais vous chanter la Chanson que
mon Pere aime tant et que ma Mere ne
vent pas que je chante.
VICTOIRE
Pourquoi ne veut elle pas?
FANCHETTE
C'est peut être parce que ma Mere est le Dignelet
VICTOIRE
Dites mais ne criez pas, chantez doucement

ARIETTE

Allegro

Fanchette (enchantement)

Les filles de ce Hammeau Les filles de ce hammeau Ne dansent point aux Musettes. Ne dansent point aux musettes. Mais il

leur fait des Trompettes Les Dimanches sous Lorme au des trompettes des trompettes = arnombilles à Pan-
 = tin à Bagno-let à Pan-tin à Bagnolet pour faire danser les Fil - les danser les fil - les Il ne faut
 Il ne faut qu'un Flageolet, qu'un fla-geo-let Les
 Filles de ce Haméau // Ne dansent point aux Musettes // Mais il leur faut des Fem-

= pettes Les Dimanches sous l'Ormeau, des Trompettes des Trompettes z arnombilles des Trompettes // z arnom.

= billis a Pantin a Bagnolet // Pour faire danser les fil-las danser les fil-las il ne faut //

qu'un Flageolet a Pantin a Bagnolet // Pour faire danser les fil-las danser les fil-las

il ne faut // qu'un Flageolet // //

ROSALIE

*C'est pas a cause de Diagolet que
votre Mere ne veut pas que vous chan-
tiez cela. Je vais vous expliquer.*

VICTOIRE

*Elle a la voix juste, Ah! bien mon cher
amour, seriez vous bien aise d'être tou-
jours aussi belle que vous voila?*

FANCHETTE

Oui Madame

VICTOIRE

*De belles Robes, de beaux ajustements;
de vivre avec les plus Grands Seigneurs.*

FANCHETTE

*Ah! Madame je ne suis que la Fille d'un
Bourgeois de Village.*

VICTOIRE

Bon, ils vous aimeront mieux

ROSALIE

*Vos Compagnes et nous nous ne sommes
que des filles comme vous*

FANCHETTE

Vous Mesdames?

VICTOIRE

Oui, je vous assure

FANCHETTE

*Mais vous avez bien de l'esprit et
avec ces Grands Seigneurs*

VICTOIRE

Ah! de l'esprit mignonne, de l'esprit

Air

(Ce que vous pensez)
Il en faut si peu
Oui ce n'est qu'un jeu
De soumettre le cœur
D'un jeune Seigneur;
Prenez ses traveaux,
Affectez ses airs
Minaudez,
Grimacez
Et s'en est assez,
Idolâtre
Du Theatre
D'y paroître il nous suffit,
La nous sommes
Pour les hommes
Des femmes sans prix;
Et pour de l'esprit
Il en faut &c.
Se prêter a leur goût.
Les admirer en tout;
Et sur tout
Applaudir leurs sottises,
Nos betises
Sont exquisés,
Cela les ravit
Et pour de l'esprit!
Il en faut &c.

SCENE X

M^{re} SIMON FANCHETTE
ROSALIE VICTOIRE

M^{re} SIMON

*Ah! Ciel! ah! je suis les hommes, les Chiens
les Chevaux et le Tièvre a tous les Dia-
bles. Les Valets sont dans mon Cellier a
boire mon vin, deux Diabes de lévriers
sont dans la basse cour, ils sont tombés
sur la Volaille... ils ont étranglé... Ah!
ma Perruque, ou est ta Mere?... le reste
s'est en volé chez les voisins... ah! ne
les voila til pas encor (il demande un ball)
Ah! j'en vais tuer quelqu'un.*

SCENE XI

ROSALIE VICTOIRE FANC^R

ROSALIE

*A va mon cher cœur il faut que
nous vous emmenions absolument*

VICTOIRE

Il faut venir avec nous

FANCHETTE

*Ah! Madame je crois que ma Mere
m'appelle, attendre*

SCENE XII

ROSALIE VICTOIRE

FANCHETTE M^{re} NICOLAS

(La Perruque a la main)

M^{re} NICOLAS

*M^{re} Fanchette ou est donc M^{re} votre
Pere? Comme vous voila brillante!*

Allegro

Violin

M^{re} Nicolas.

Ja-mais le So leil vos-meil

P F P P
Enc.
le Soleil Ver-meil Ne peut lancer tant de feux Ne peut lancer
tant de feux Qu'il en part de vos beaux yeux Que je sois le plus grand fat Le plus grand
fat Le plus grand fat Si vous n'avez un éclat - - - A rendre amoureux le Roi, oui le
roi, oui le roi Eh! donc qués // jugez jugez de moi //
for. assai.

Handwritten musical score for a piece, likely a French song or opera. The score is written on multiple staves, including vocal lines and piano accompaniment. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth-note runs. Dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte) are used throughout. The lyrics are in French and include the following phrases:

- Ja-mais le Soleil Ver-meil
- Lé Soleil Ver =
- Né peut lancer... tant de feux Né peut lancer...
- tant de feux Qu'il en part de vos beaux yeux Que je sois le plus grand fat le plus grand fat
- si vous n'avez un éclat
- Arrendre amoureux le Roi ou le roi ou le

roi Eh! doncqués // ju-gez ju-gez de moi //

M^{re} NICOLAS
Ah! Sandis que je serai heureux, j'ai
parlé a Madame votre Mere elle
madit que... Ah Mesdames... mais,
VICTOIRE
Quoi?
M^{re} NICOLAS
Je... jecrois sauf votre respect Madame
VICTOIRE
Que voulez vous?

M^{re} NICOLAS
Madame n'est elle pas M^{lle} Victoire?
VICTOIRE
Oui, pour quoi?
M^{re} NICOLAS
Eh! doncqués, vous ne remettez pas
le petit Rousac.
VICTOIRE
(a Rosalie)
J'ai quelque idée

56

Allagro

Victoire

Nicolas *Nonnonnon, nonnonnon, Je ne vous remets pas Non*

Quoi quoi vous ne m'érémétez pas? Bon bon Bon bon vous ne m'érémétez

Non j'en vous remets pas Non non j'en vous remets pas Je ne vous re - mets pas Non
 pas? Bon Vous n'émérémétez pas? Bon bon bon vous n'émérémétez pas?

non Coiffée Coiffée Vous m'avez coiffée coiffée //
 Eh! san - dis san - dis je vous ai Coiffé - e Coiffée // Je vous ai coiffée //

Je ne vous remets pas
 Et même un jour de Lundy gras Un jour un jour de

Non // j'en vous remets pas Non // Je ne vous remet
 Lun - dy gras Eh! san - dis san - dis fort tant du Bal, fort tant du bal fort échauf-

poco for. *P* *F* *for. assai* *P*

2107

30

Allegro

M^e Simon.

Il faut être bien Co quines & Libertines co quines libertines Pour oser parler ainsi y Victoire

Il faut être bien Co-

Insolente //

= quines Nous 'nous' nous, coquines, libertines! Nous coquines peuton nous traiter ainsi! Impudente //

for. acci

Sans Mon - sei - gneur je vous chasserai d'icy //

Mon - sei - gneur saura ce - cy Sortons a l'instant d'icy //

(En regardant sa Fille)
 Oh! ciel, des Boucles d'oreilles //

Rendez rendez ces Bijoux // Ils sont faits pour leurs pareilles leurs pareilles, ils ne

sont pas faits pour vous //
Nous coquines, libertines, Nous, nous, ne coquines libertines!

32

Il faut être bien coquins : // libertins coquins libertins Pour oser parler ainsi
 - quins Peut-on : traitez ainsi // In - pu

In - volente // Sans Monseig^r Qui, ou s'oult // Sans Monseig^r s'en chasser // //
 = dente // Monseig^r s'enra ce ci // Monseig^r s'enra ce ci Nous coquins libertins,
 // dici Sans Monseig^r s'en chasser // //
 // N'coquinez Sor - tons - en - sort - al - lant - dici

SCENE XIV

M^e SIMON FANCHETTE

M^e SIMON

Comme la voila rouge enflammée,
 pour quoi roster avec de pareilles femmes

FANCHETTE

C'est pas ma faute vous m'avez
 dû de recter là.

8

Allegro

M. Simon.

Mais mais mais voyez l'insolence, l'impudence. Valoit il pas

les flatter. Et toi tu m'as dit fofte. fofte

Que dans l'instant jete fofte. jete fofte. Au lieu de les écouter Tu de-

poccos for assai.

= vois les rebuter. les rebuter

Reprise

p *F* *p*
Finis
mais *voyez l'insolence l'impudence* *Finis* *Toutoit pas*
F *p* *F* *F* *p*
Finis *Finis*
les flat-ter *Et toi tu méritesotte* *sotte*
p *p* *p*
Finis
sotte *Que dans l'instant je te frota* *i'te frota* *Finis* *Au lieu de les écouter l'ide*
pas for. for assai
Finis *V. Trio* *Trio*
vois les rebuter *Finis* *les rebuter* *Finis*

N^o 9

Allegro molto

P

Tandrement

Tu sçais que sans la vertu La beauté n'est qu'un fêtu tu sçais bien que sans l'honneur Une Fille est

une horreur Quoi tu quitte-rais ton Pere, Quoi tu lais serois ta mere, tu lais se-rais ta me-re ta

Allegro

F //

Al Segno

mere qui n'a que toi? //

Fanchette

Non non ma Me-re Non non ma Me-re Non non non non ne sçay pas ne sçay pas en e-le-re

Hautbois seul
Bassons ou Violoncelles ion n'avoit pas de Cors.

Les Violons a' unisson avec la Basse.

for assai

ne soyez pas ne soyez pas en co le - re

Peut m'importent leurs bi-joux Qui plé que

vous Doit me plaire Puis je être mieux puis je être mieux qu'avec vous!

Non non ma Me - re Non non ma Me - re Non non non ne soyez pas ne soyez pas en co le - re

Vous m'avez dit rester Là Pou voir je empêcher ce - la? C'est vrai, j'el es cou -

= toi Mais mais est ce que j'ai consenti? Je ne leur ai pas dit oui.

Al Segno.

SCENE XV.
 M^{tre} SIMON. UN VALET *de chaise*
 M^e SIMON. FANCHETTE
 M^{tre} SIMON
Veux tu me lacher
 LE VALET
Je ne te lacherai pas

M^e SIMON
Ah! mon Mari
 FANCHETTE
Ah! mon pere
(Ils battent le garde chaise)
 LE VALET
Ah! mon habit est déchiré ah! je vais
m'en plaindre ah! la livree de

Monseigneur! la livree de Monseigneur!
 M^e SIMON
Vas vas, te plaindre, quel l'acarme!
Mais qu'est ce donc tu a fait a ce
Miserable la?

SCENE XVI.

Allegro
 M^{tre} SIMON. M^e SIMON. FANCHETTE

p *poco for.* *Unis.*

M^{tre} Simon:

Ouffé J'etouffe *||* *C'est la -*

fou-dre c'est la grêle Ils galopent pèle mèle *||* *Ils galopent pèle mèle* *||* *Tout A -*

10

50

F

p

tra- vers de nos Choua Tous, tous // // Cusse j'etouffe // C'est la

p *F* *P*

fou-dre C'est la grêle sans serier sans dire gar-re sans dire gar-re Lave Cou font un ta-

p *Crescendo* *F*

= marre un ta- marre tararre // // // // On e'coute on n'entend rien //

F *P* *P*

Et leurs maudit chien de chien Ouaoua 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. font un rava'

galechien fontan rarr *ge dechien*
Dusse j'ouffe // *Un miserable* *trip. ruzoumif*
= cher mon Bâton Un âssomme niâssomme Suis je un home A souffrir a souffrir un tel affront, Non non, oui Co-
= quin oui, oui oui *tripond Monseign' vale sa voir* *Je plains* // // //

f. assai

P

Staplains Tu vas le voir

Ouffè J'ouffè ## ##

poco for

Uniao

C'est la fou-dre c'est la grêle le galopent pile mèle ## ## *Touta tra-vers de nos*

F *poco for.* *poco for* *P*

Uniao

choux Tous ## ## *Sans crier sans dire garre sans dire garre leurs sons*

for assai *p* *tr.* *for*

fontintintumare un tin-ta-marre Tararre ## ## ## *On écoute on n'entend rien* ## ## ##

p F
 Unis
 // Et le pauvre diable de chien Oua oua 7-7 7-7 7-7 7-7 7-7 font un rava...
 cresc. FF cresc.
 Unis
 ge de chien font un rava...
 FF
 ge de chien

M. SIMON
*les voicy, il faut d'abord faire ren-
 voyer ce coquin là, et vous petite
 fille allez vous renfermer dans
 ma chambre, et ne paraissez pas
 qu'il ne soient partie*

SCENE XVII
LE SEIGNEUR *Et sa suite*
LE VALET *de chien*
VICTOIRE, ROSALIE,
M. SIMON, M. SIMON

QUINQUE

N.º 11

MF Simon :

Victoire. *Vengez nous // vengez nous Monseigneur // mon - seigneur vengez nous //*

Le Garde. *Unis. // nous a l'instant a l'instant vengez nous // vengez nous //*

Le Jardinier *Vengez nous // vengez nous Monseigneur monseigneur // vengez nous //*

Unis. // nous Monseigneur // monseig' vengez nous //

Vengez nous // vengez nous // Vengez nous //

Unis. // Unis. // Unis. // Unis.

Le Seigneur Le Gar. Le Seig' Le Jar.

Fai-tes un peu de silence Vengez nous // vengez nous Et vous tai-sez vous la France Vengez nous //

vengez nous monseigneur mon - seigneur mon - seigneur vengez nous //

nous a l'instant a l'instant vengez nous // vengez nous Le Seig'

vengez nous monseigneur monseigneur // vengez nous // paix paix tai-sez

nous monseigneur mon-sei-gneur // vengez nous //

Des injures Les plus dures De cent mots Les plus grés Des propos Les plus jés !!

vous laissez-vous Le Gar. Des injures

un mot Qui co.

L'insolente L'impudente Nous menace Et n' chas-se nous nous nous nous

voyez la li-vrée de-chu-rée

Quel propos un mot

= quines Libertines Insolentes Impudentes Qui oui oui oui # # # #

nous coquines libertines Nous # # # nous co

voyés voyés voyez la livree De-chu-rée

Mon-sei-gneur monsieur

for. assai

oui oui oui oui oui coquines Libertines Insolentes Impudentes Oui coquines Libertines Insolentes Impudentes

Des in-ju-res Des in-ju-res Vo-yés vo-yés la li vré-e

Mon-sei-gneur Mon-sei-gneur un mot

le sergent le garde

lentos Impudentes Oui coquines Libertines Oui coquines Libertines Oui vous men-tes oui vous men-tes

Ah! canaille // canaille ah! canaille // canaille vous in-sul-tes vous in-sul-tes

de-chi-ré-e Paix paix paix paix la li vré-e déchiré-e La li vré-e de-chi-ré-e de-chi-ré-e

un mot non vous men-tes vous men-tes vous men-tes

= tez

= tez le garde

= tez Diane a la patte la patte caosée Fra cao-

= re-e

= re-e

42

C'est faux c'est lui

= se c Et Si-mon Dun bâ ton sur mon dos Et et et Et Si-mon Di-n ba-

Non non c'est faux C'est lui c'est lui

C'est faux // C'est lui C'est

= ton sur mon dos et et // C'est faux C'est lui C'est faux

C'est faux // C'est lui qui des coups sur mon dos sur mon dos C'est faux

vous C'est

Ah! canaille vous mentez vous in-sul-tez le garde

C'est lui Di-n baton sur son dos Di-n baton sur son dos C'est faux

C'est vous C'est lui qui des coups sur mon dos sur mon dos

lui C'est lui Vengez nous // Vengez nous monseigneur
 C'est lui C'est faux C'est lui Ah! canaille vous mentez Vengez nous // Vengez nous Monseigneur
 C'est faux C'est vous nous Monseigneur
 // Mon-seigneur vengez nous vengez nous
 // vengez nous // vengez nous L'impudente L'insolente Nous menace Et nous chasse nous
 // Monseigneur vengez nous vengez nous
 // Monseigneur vengez nous vengez nous
 Li-ber-tines oui oui oui oui Mon-sei-
 nous // nous coquines Li-ber-tines Le Seigneur L'impu-dente L'inco-
 = ré-e // Mon-sei-gneur mon-seigneur Paix paix laissez vous //
 = aneur // non c'est lui qui des coups quides coups sur mon dos

for assai

gnor Monseigneur Qui coquines Libertines Insolentes Impudentes Qui coquines Libertines Inso-

lente Nous menace Et nous chage nous nous // // nous coquines Libertines Inso-

mon - sei - gneur // vo - yez

mot un mot un mot // Mon - sei - gneur

p *for assai*

lentes Impudentes Qui coquines Li - ber - ti - nes // Qui vous mentez Qui vous men-

lentes Impudentes ah canaille canaille canaille // *L.S.* Vous in - sul - tez Vous in - sul -

L.S. Paix paix paix paix La livre Dechirée Paix tai - sez vous Paix tai - sez *L.S.* La li - vre - e De - chi - re - e De - chi -

mon - sei - gneur Non non c'est faux Vous mentez Vous men -

p

tez Qui vous men - tez ou non mentez

tez Vous in - sul - tez vous in - sul - tez

vous Paix tai - sez vous paix tai - sez vous *vous* La li - vre de - chi - re - e de - chi - re - e

tez Non c'est faux vous men - tez

LE SEIGNEUR

Maitre Simon vous méritez que je fasse de vous une punition à votre plaisir

M^{me} SIMON

Monsieur je vous jure

M^{me} SIMON

Comment Monsieur

LE SEIGNEUR

Taisez vous l'un et l'autre, Mes Demoiselles je suis très fâché de ce que vous avez été insultées, Que veulent ces gens là?

SCENE XVIII

LES ACTEURS

PRECEDENTS ET LES SINDICS DU VILLAGE

Avec des perruques bien poudrées, grand Cortège, un d'oux font une Corbeille avec une Brischole dedans, et un Bouquet.

LE GARDE

Monsieur ce sont les Sindics du Village qui viennent vous faire la révérence

M^{me} SIMON

Ah! voilà le Village, où me cacher!

Andante

no 12

M^{me} Thomas harangue

M^{me} Jaques, souffle la harangue *Monsieur en cet instant Je voudrois être eloquent, que ne suis je un Cicero*

(a demi voix)

= ron un Démotene Un baron ba-ron ba va varon et, que je et, que mais #, mais souffle donc

Fa-ron Fa-ron

Comme on

F P FP FP

Come on voit les Papillons papillons a qui papi non Aquilons Come le vent dans la plaine Sur =

voit les Aquilons a-aquilons

FP P

= pend sus-pend son haleine heleine heleine Suspend son haleine Et que je et

Ha-lei-ne halei-ne halei-ne

P FP P F P F P F

Parbleu Jaques souffledonc Et come sur le buisson Nait la rose la rose # souffledonc #

Come sur le buis

Musical notation for the first system, including treble and bass staves with dynamic markings P and F.

Et comē un vaisseau s'agit, Et comē le vent s'iri-le Et que je que parbleu Jaques soufflé donc
 Comē un vaisseau s'a... comē la

Musical notation for the third system, including treble and bass staves with dynamic markings F and P.

Comē la poule fidelle Le Re-nard // et l'hirondelle Comē un orgueilleux Hameau a, o, a, Ormeau
 pou Ormeau ormeau //

Musical notation for the fifth system, including treble and bass staves with dynamic markings F and P.

Et, que, je, et parbleu Jaques soufflé donc Allons recommençons // Monsieur
 Non // Re commençons // //

LE SEIGNEUR

Ah! je vous en prie faites moi grace, avouez Mesdames que c'est une belle chose que les comparaisons

VICTOIRE

Elles sont bête comme une Pastorale

UN PAYSAN (d'une voix enrouée)

Thomas n'est qu'une bête. Monseigneur... c'est le Magister qui lui a appris tout ça mais ce qui est de voir ne s'apprend point. Si j'avions sçu que vous fussiez venu, je vous aurions mieux reçu, voilà une Briochepour vous (à celui qui a la corballe) donne donc toi et ton bouquet pour Madame la Comtesse, j'ai crû Madame que vous n'étiez qu'une sans ça je vous en aurions fait deux avec celui là

LE SEIGNEUR

Autres sottises. Allez mes enfans je suis content de vous et je vous accorde ma Protection, qu'on leur donne dix louis pour boire. Mais vous avez ici un méchant homme

THOMAS

Qui donc?

LE SEIGNEUR

Votre M^{re} Simon

THOMAS

Monseigneur pardonnez lui

LE SEIGNEUR

Je lui pardonne en votre considération

M^{re} SIMON

Quot Monseigneur

LE SEIGNEUR

Paix, taisez vous. Adieu bonne gens

SCENE XIX

M^{re} SIMON, M^e SIMON

THOMAS JAQUES

ET LE PAYSAN

THOMAS

M^{re} Simon vous nous accordez votre protection?

M^e SIMON

Allons allons, allez apprendre votre Harangue

SCENE XX

M^{re} SIMON, M^e SIMON

M^{re} SIMON

Je suis... je suis... Ô ciel!

M^e SIMON

Eh! bien eh! bien, il ne faut pas s'affiger, les voilà partis, tant mieux

M^{re} SIMON

Ah! si jamais je lui parle

M^e SIMON

C'est ce qui vous trompe, il faut que vous y alliez dès demain le remercier

M^{re} SIMON

51

Le remercier, j'ai dit des injures

M^e SIMON

Où le remercier, lui demander pardon du mal qu'il nous a fait, ces Seigneurs là n'ont qu'un doigt pour faire du bien ils en ont neuf pour faire du mal.

SCENE XXI

M^{re} SIMON, M^e SIMON

FANCHETTE (Et dans le fond

du Théâtre) M^{re} NICOLAS

(la perruque allemande)

M^{re} NICOLAS

Ouf, ouf, je suis esoufflé, j'écoure, j'écoure... Simon prend la perruque et lui jette par le visage

M^e SIMON

Brutal, viens mon pauvre Nicolas vas nous te donnerons notre fille en mariage

M^{re} SIMON

Où mais qu'il ne vey jamais de Seigneurs

M^e SIMON

A demain la noce

M^{re} NICOLAS

Ah! Belle Fanchette ah! belle Fanchette Monsieur votre Pere vient de me jouer d'un tour mais je vous en jouerai d'un autre

VAUDEVILLE

13

M^{re} Simon

Laissons la grandeur qui brille donnez nous de la famille et les enfans les plus beaux mais pour

52

M^{re} Simon et Fanchette

Refrain

M^{re} Nicolas

Mais pour avoir du re- pos

avoir du repos. Mais pour avoir du repos Ne voyez que vos égaux

Ne voyez que vos é-

gaux

Où pour avoir du re- pos

Ne voyons que nos égaux

Ne voyons que nos égaux

Pour avoir du re- pos

Pour avoir du re- pos

Ne voyez que vos égaux

M^e SIMON
 Laissons la grandeur qui brille
 Vivons dans notre famille
 Elle est douce, elle est Gentille;
 Mais pour avoir du repos
 Ne voyez que vos égaux.
 Mais pour avoir &c.

FANCHETTE
 Maman je suis votre fille, Bis
 Je fais un ferme propos
 D'lever bien ma famille;
 Et pour avoir du repos
 De vivre avec mes égaux
 Mais pour avoir &c.

Mineur

M^{re} Nicolas a Fanchette

La beauté // dans vos yeux brille l'amour dans mon cœur Pé-ti-le // // Delafit

= mille fan die // // Ils ne seront pas manchots; // // Vivons avec nos égaux

Majeur

F

Fanchette et M^c Simon

Ne voyons que nos égaux // // Qui pour avoir du re-

Et pour avoir dure - pos // // Qui pour a - voir du re-

= pos // // Ne voyons que nos égaux // //

FIN

= pos // // Vivons avec nos é - gaux // //

= pos // // Ne voyez que vos é - gaux // //